

# City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, ひろしま市民と市政 *Hiroshima Shimin to Shisei*. City Office Notices is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website:  
<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/hiroclubnews/index.html>

**September 1, 2017**

- ✿ Volgograd Day
- ✿ Training Program to Become a Disaster Risk Reduction Volunteer Advisor for International Residents
- ✿ Temporary Closures
- ✿ Automatic External Defibrillator
- ✿ Developmental Disabilities

## Volgograd Day Hiroshima Sister City and Friendship City Event

(No admission fee, no reservation required)

姉妹・友好都市の催し「ボルゴグラードの日」(P6)

**DATE & TIME:** Sunday, September 10, 1:00 pm – 3:40 pm

**PLACE:** Kamiya-cho Shareo (Motomachi, Naka-ku)

**PROGRAMS:** Exhibition on Volgograd, Russian sweets tasting and a music concert by young musicians from Volgograd city.

Check the flyer below for more information (Japanese)

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/info/oshirase-naiyou-289-volgograd-2017.html>

**INQUIRIES:** International Relations and Cooperation Division,  
 Hiroshima Peace Culture Foundation Tel. 242-8879 Fax. 242-7452

## Photography Exhibition by a photographer living in Volgograd City

**DATE & TIME:** Until Tuesday, September 12, 10:00 am – 5:00 pm

**PLACE:** Former Bank of Japan, Hiroshima Branch (5-21 Fukuromachi, Naka-ku)

**INQUIRIES:** International Relations Division Tel. 504-2106 Fax. 249-6460

## Training Program to Become a Disaster Risk Reduction Volunteer Advisor for International Residents

外国人市民防災リーダー養成講座(P5)

**WHO:** International residents living in Hiroshima City who are 18 years and older (except for high school students) and understand everyday conversation in Japanese.

**SCHEDULE:** Saturday, October 7

Sunday, October 29

Saturday, January 20, 2018 and four more days until the end of March, 2019  
 (Details will be informed to the participants.)

**PROGRAMS:** Disaster simulation exercises, a disaster drill and workshops.  
 Gifts will be given to the participants.

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation  
 International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division  
 Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)  
 International Exchange Lounge  
 Tel: (082) 247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)  
 Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>  
 編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

**APPLICATION:** Submit the prescribed application form to the *Jinken Keihatsu Ka* (Human Rights Education Division) of Hiroshima City Hall by Friday, September 29. The application forms are available at the division and through the City's official website. The first 20 applicants will be accepted.

**INQUIRIES:** *Jineken Keihatsu Ka* (Human Rights Education Division)  
Tel. 504-2165 Fax. 504-2609

## Temporary Closures

**臨時休館(P6)**

1. **Koiki Koen Tennis Court**  
**CLOSED:** Thursday, September 7
2. **Shinonome Indoor Swimming Pool**  
**CLOSED:** From Friday, September 1 to Thursday, September 21
3. **Asaminami-ku Sports Center Swimming Pool**  
**CLOSED:** From Monday, September 4 to Thursday, September 7
4. **Nishi-ku Sports Center Swimming Pool**  
**CLOSED:** From Monday, September 4 to Friday, September 8
5. **Saeki-ku Sports Center Swimming Pool**  
**CLOSED:** From Tuesday, September 12 to Friday, September 15
6. **Asakita-ku Sports Center Swimming Pool**  
**CLOSED:** From Tuesday, September 12 to Friday, September 15
7. **Aki-ku Sports Center Swimming Pool**  
**CLOSED:** From Wednesday, September 6 to Friday, September 8

**INQUIRIES FOR 1 – 7:** Sports *Kyokai* (Sports Association) Tel. 243-0578 Fax. 249-3641

### 5-Days *Kodomo Toshokan* (Children's Library)

**CLOSED:** From Saturday, September 9 to Friday, September 15

**INQUIRIES:** 5-Days *Kodomo Toshokan* (Children's Library) Tel. 221-6755 Fax. 222-7020

## Automatic External Defibrillator

**応急手当を身に付けましょう (P2)**

An AED is a medical device that analyzes a patient's heart rhythm and delivers an electric shock, if necessary, to help the heart to re-establish an effective rhythm. By using an AED and doing CPR, you can increase the chance of the person's survival.

AED signs indicate that there is a public access defibrillator in the building. Check out the signs and make sure exactly where to find the AED in an emergency.



AED sign

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation  
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division  
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)  
International Exchange Lounge  
Tel: (082) 247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)  
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>  
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

A map of AED locations is available on the City's official website:

<https://www.google.com/maps/d/viewer?mid=1gAIUKSkZT1lrqCBMEMIYlgmT22U&ll=34.50255735643227%2C132.37890102519532&z=10>

**INQUIRIES:** Kyu-kyu Kyoiku Center (Life-saving Education Center) Tel. 232-1580 Fax. 232-1582

## Developmental Disabilities

発達障害を理解しようー（『市民と市政』2017.8.15 P4）

Does your child have difficulties with social interaction or communication even though he/she tries hard? If you are concerned, learn about developmental disabilities. With public acceptance and supports, people with developmental challenges can get better chance to live a normal life.

### What are Developmental Disabilities?

Developmental disabilities are a diverse group of conditions as defined by the Act on Support for Persons with Developmental Disabilities. Some examples of these disabilities are Pervasive Developmental Disorders including Autism, Attention Deficit Hyperactivity Disorder or Learning Disorders. These disabilities are hard to be recognized by others, and accordingly people with developmental disabilities tend to be misunderstood as selfish and their parents are likely to be blamed that it is a result of poor parenting.

Having disabilities does not mean that he/she cannot have a healthy life. With appropriate health care and support, most people with developmental disabilities can stay healthy.

If you are concerned, do not hesitate to talk with a specialist and share your concerns.

Child with Pervasive Developmental Disorders including Autism Spectrum Disorder or Asperger Syndrome might

- Avoid eye contact
- Have delayed speech
- Repeat physical movements
- Not share interests with others and want to be alone
- Suddenly cry or laugh



Child with Attention Deficit Hyperactivity Disorder (ADHD) might

- Have trouble maintaining focus on a task or while playing
- Have trouble organizing homework and activity time
- Be hyper active
- Be unable to play quietly
- Be unable to wait in order



Child with Learning Disorder (LD) might

- Have difficulties with learning basic skills such as listening, talking, writing, calculating and/or estimating.



Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation  
 International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division  
 Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)  
 International Exchange Lounge  
 Tel: (082) 247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)  
 Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>  
 編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

If you are concerned that there could be a problem with your child's development, do not wait to share your concerns with the specialists. There are counselling services as follows:

Health Centers (*Hoken Centers*) provide counseling services on child rearing.

Ward	Telephone	FAX	Ward	Telephone	FAX
Naka	504-2109	504-2175	Asaminami	831-4944	870-2255
Higashi	568-7735	264-5271	Asakita	819-0616	819-0602
Minami	250-4133	254-9184	Aki	821-2820	821-2832
Nishi	294-6384	233-9633	Saeki	943-9733	923-1611



If your child is diagnosed with a developmental disability, do not hesitate to share your concerns and ideas with consultants in developmental disabilities at the following centers:

***Kodomo Ryoiku Center (Children's Rehabilitation Center)***

**DAY&TIME:** Weekdays 8:30 am – 5:15 pm

**CONTACT:** Tel. 263-0683 Fax: 261-0545

**WHO:** Preschoolers (Naka-ku, Higashi-ku, Asaminami-ku (Gion area), and Aki-ku) and all students

***Hokubu Kodomo Ryoiku Center (North Children's Rehabilitation Center)***

**DAY&TIME:** Weekdays 8:30 am – 5:15 pm

**CONTACT:** Tel. 814-5801 Fax: 815-0541

**WHO:** Preschoolers (Asaminami-ku (Other than Gion and Tomo area) and Asakita-ku)

***Seibu Kodomo Ryoiku Center (West Children's Rehabilitation Center)***

**DAY&TIME:** Weekdays 8:30 am – 5:15 pm

**CONTACT:** Tel. 943-6831 Fax: 943-6865

**WHO:** Preschoolers (Nishi-ku, Asaminami-ku (Tomo area) and Saeki-ku)

***Hiroshima-shi Hattatsu Shogai-sha Shien Center***

**(Hiroshima City Support Center for People with Developmental Disorders)**

**DAY&TIME:** Weekdays 8:30 am – 5:15 pm

**CONTACT:** Tel. 568-7328 Fax: 261-0545